

Video as de bersntoler schual

Sono disponibili sul sito internet di Trentino TV e sulla Mediateca dell'Istituto Culturale Mòcheno quattro filmati, che raccontano la scuola in valle del Fersina. Sul territorio infatti, si trova la scuola primaria, dove sono organizzate attività per l'insegnamento e l'utilizzo attivo da parte degli scolari della lingua di minoranza mòchena.

I video coinvolgono persone del posto, insegnanti e operatori culturali. I quattro filmati consistono perlopiù in interviste, condotte da Trentino TV, in collaborazione con l'Istituto Culturale Mòcheno e con il finanziamento della Provincia autonoma di Trento. Diversi i temi trattati: dalle attività promosse dall'Istituto Culturale Mòcheno nella comunità al tema del plurilinguismo; da cenni sulla legislazione alle metodologie didattiche a scuola.

Trentino TV hõt aroganommen viar video, ver za derzeiln de bersntoler schual. De video sai' gamòcht iberhaup va interviste pet de leareren va de earsteschual va Vlarotz, pet kulturalòrbeter, ont pet lait van tol, as sai' gòngen gaben en de earsteschual va Vlarotz, vil jarder vour. De video sai' kemmen gamòcht as balsch, ober an etlena interviste sai' pet lait van tol as bersntolerisch; de hom de untiteler as balsch.

De doin interviste sai' voll va informazionen, as de schual ont as de gònze bersntoler kultur aa. De doi naiòrbet ist kemmen gamòcht gèltsgott en de zòmmòrbet van Bersntoler Kulturinstitut, pet de unterstizt va de Autonome Provinz va Trea't. De interviste sai' pfiart van Gabriele Buselli va Trentino TV.

Gèltsgott en de doin video, s ist moglech zan baispil za kennen de schual van a vòrt; òlta bersntolern gòngen za schual en de visker jarder, derzeiln en de kleanern abia as ist gamòcht gaben de schual en de sèlln zaitn. Dòra, de leareren va de earsteschual va Vlarotz derzeiln abia as de mòchen kennen s bersntolerisch en òlla de sai'na schualer. Nèt òlla de kinder van tol klòffen oder verstea' s bersntolerisch; de leareren mòchen sa spiln òlla zòmm, ont en de glaiche zait de learnen en de sprochen minder kennt aa.

An òndern tema ist der sèll va kennen mearer sprochen. Der president van bisschòftkomitat van Bersntoler Kulturinstitut Federica Ricci Garotti derklòrt as kennen mearer sprochen hilf't za learnen dòra an òndera sprochen: de zaitn za learnen sa kemmen



kirzer. En an òndern punkt, der video lòk kennen aa de gschicht van gasetzn as hom trong, pet de jarder, en de rèchtn as biar hom haitzegento. S gasetz van jor 2008 ist gaben runt bichte ver de sprochen minder kennt: s hõt stizt stinnen va lear va bersntolerisch en de earsteschual, ver òlla de vinf klassn.

Der video geat envire pet a stickl dedicat en Bersntoler Kulturinstitut: der viarer van institut ont de kultural mitòrbeter lòng kennen abia as s institut òrbet

zòmm pet de schual. Zan baispil, s hõt stizt de druck va didaktischa heftler, ver za kennen de sprochen va minderhait; derzua, s institut stizt de untersuch as de tschirmsprochen. S Bersntoler Kulturinstitut hõt aa organisiart an austell kan sai' s'izt: de vourstelt temen abia de gschicht va de gamoa'schòft ont de sprochen: de ist runt pasuacht prope van kinder van schualn, abia didaktischn strument ver za kennen de sprochen. De schualer van zboateschual va Persn kemmen finz

kan institut òll souvle, prope ver za pasuachen de austell; asou de learnen vil naia sòchen as de bersntoler gamoa'schòft.

De enteressiartn en de doin video meing sa schaug as de Mediatek van Bersntoler Kulturinstitut asn sai' sito. De meing sa schaug aa as de internetsait van Trentino Tv.

NICOLA OBEROSLER

AN TRÈFF ORGANISIART VA DE FEDERAZION SCHÜTZEN VAN SUDTIROL

Sabato 17 febbraio si è tenuta la tradizionale commemorazione in ricordo della figura di Andreas Hofer. Più di due secoli fa, il carismatico comandante in capo dei tirolesi fronteggiò le truppe napoleoniche e bavaresi, venendo infine catturato, giudicato e condannato a morte.

L'evento di sabato, organizzato dalla Federazione Schützen del Sudtirolo, è stimolo per riflettere sull'importanza delle tradizioni e delle identità che animano i popoli, oltre che per coltivare la pace e la fratellanza tra culture differenti. Alla commemorazione a Mantova - città dove Hofer è stato giustiziato - erano presenti molte autorità facenti parte del territorio dell'Euregio Tirolo - Alto Adige - Trentino.

Ka Mantova, de stòtt bou as er ist kemmen tschossn, hõt se gahòltn an trèff ver za denken der Andreas Hofer. Der doi trèff hòllet se òll jor: er ist an moment ver za stizn de òcht ont de zòmmòrbet zbischn kultur.

Vil lait va Mantova ont umadum hom toalganommen en trèff, ver za schaug ont lisen de Schützen ont de Musikkapelle. En trèff hom toalganommen aa an etlena Schützen van Trentin, petn sai' schòffer, der Enzo Cestari. Der cappellano van Schützen van Sudtirolo, der Christoph, durch en de preide, hõt gadenkt abia bichte as sai' de tròchtn, ver òlla de lait. En trèff hõt toalganommen der president van gamoa'rot va Mantova Massimo Allegretti, der president

Denken Andreas Hofer



Foto Archivio Ufficio Stampa PAT

va de v'raischòft Porta Giulia Paolo Predella, der provinzalasesor van Trentin Simone Marchiori, der pirgermoaster va Calliano Lorenzo Conci ont der sèll va Salorno Roland Lazzeri.

Der to van gadenk van Andreas Hofer ist u'gaheift

en plòtz bou as er ist kemmen tschossn, as de 20 van hourneng 1810. Semm ist aa kemmen gamòcht an learplòtz, ver za kennen pesser s lem van Andreas Hofer. Dòra, hõt se gahòltn de sfilata durch en de ben va de stòtt. Zan leistn, de

autoritetn sai' gòngen en gòrtn van palazzo d'Arco, der plòtz bou as der Andreas Hofer ist kemmen trong vour en kriegtribunal.

Der trèff ist an moment ver za vinnen se zòmm ont gem bèrt en de zòmmòrbet zbischn kultur. Derzua, der doi trèff ist bichte ver za tsbinnen en de sai'na tròchtn ont en de sai' identitet. De gschicht van Andreas Hofer hõt vil za learnen en de lait, haitzegento aa. Der hõt pfiart de tirolischn schaldòtn keing en de sèlln va Napoleone, as hom pòckt gahòp de eirter van Tirol pet de kròft. Vil lait van Trentin hom aa toalganommen en krieg, zòmm pet de tirolischn schaldòtn ont der Hofer. Zan earstn, der hõt gabungen, dòra a ker as de vòrt hom gabungen de schaldòtn va Napoleone, finz as de hom en pòckt ont trong vour en frankraiche kriegtribunal. As de 20 van hourneng 1810 er ist kemmen tschossn. Haitzegento zan an glick biar lem pesser zaitn, ont s gadenk van Andreas Hofer ist bichte ver za stizn de zòmmòrbet zbischn de lait va de gònze Europa.

Derbail en trèff ka Mantova, der inger provinzalasesor Simone Marchiori hõt kein as, zan an glick, haitzegento biar miasn nèt verliarn s lem ver za schutzen de ingern tròchtn ont identitet. Dòs ist moglech aa gèltsgott en de inger autonomi. En de ingern zaitn - ist envire gòngen der asesor - biar hom s vourstea' za denken ont stizn de ingern tròchtn, asou as de schelltn nèt kemmen vergèssn.

NICOLA OBEROSLER

S Bersntoler Kulturinstitut suacht mitòrbeter ver de sai'na musealnsitzn

Nou bea'ne zait ont de sitzn van Bersntoler Kulturinstitut barn bider kemmen augatu'. De sitzn van institut sai' viara: der Filzerhof, bou za kennen s lem va òlto van a bersntolera familia van a vòrt; de sog van Rindel, plòtz bou as sai' kemmen tschnitn pa'm ver za mòchen vleckn, gèltsgott en de kròft van bòsser van pòch Balkof, as keart s ro as meivert de sog; de mil va Oachlait, bou as de lait sai' gòngen ver za moln der boaz, de gerst ont asou envire; ont der sitz van institut, bou as s hõt an austell, offet s gònze jor, ver za kennen de bersntoler kultur ont gschicht.

Vour za autea' de tirn en de pasuacher, s institut òll jor suacht mitòrbeter, pegaistert va de bersntoler kultur, ver za gem s guatkemmen en

de pasuacher, ont lòng en kennen de gschicht ont de kultur va de inger gamoa'schòft. De enteressiartn meing vrong en Bersntoler Kulturinstitut mear informazionen.

De kandidatn miasn hom mear as òchtzn jor, pesser men de kennen de kultur va de minderhait, s bersntolerisch, s taitsch ont s englischn. S institut organisiart òll jor an kurs ver za lòng kennen en de nain mitòrbeter abia as de òrbet kimm gamòcht. Derzua, s ist pesser za hom schoa' gaòrbetn en musealnsitzn; s ist bichte za hom an auto, bavai de viar sitzn sai' nèt glaim oa'n en ònder. De kandidatn miasn sai' v'rai ungefer va oberel finz en schanmikeal, bavai de doin sai' de offetzaitn van musealnsitzn.



Letrat BKI